

NÚMERO 60 - GRATUITA

# LA LATINA

SPOKANE  
#LATINPOWER



# LA LATINA **SPOKANE**

## **CULTURA**

4/EL CARIBE

10/LA BENDICIÓN, MAMÁ

12/ENGLISH VERSION

14/MIGRAR

16/ENGLISH VERSION

## **ESTILO DE VIDA**

18/RECETA:

ARROZ CON LECHE

## **NUESTRA GENTE**

22/MAURICIO SEGOVIA

## **VIAJES**

30/ISLA FERNANDO DE

NORONHA, BRASIL



 @lalatina\_us



**18**  
ARROZ  
CON LECHE



LA BENDICIÓN,  
MAMÁ

**10**

MIGRAR

**14**

!

¿Quieres  
anunciarte  
en La  
Latina?

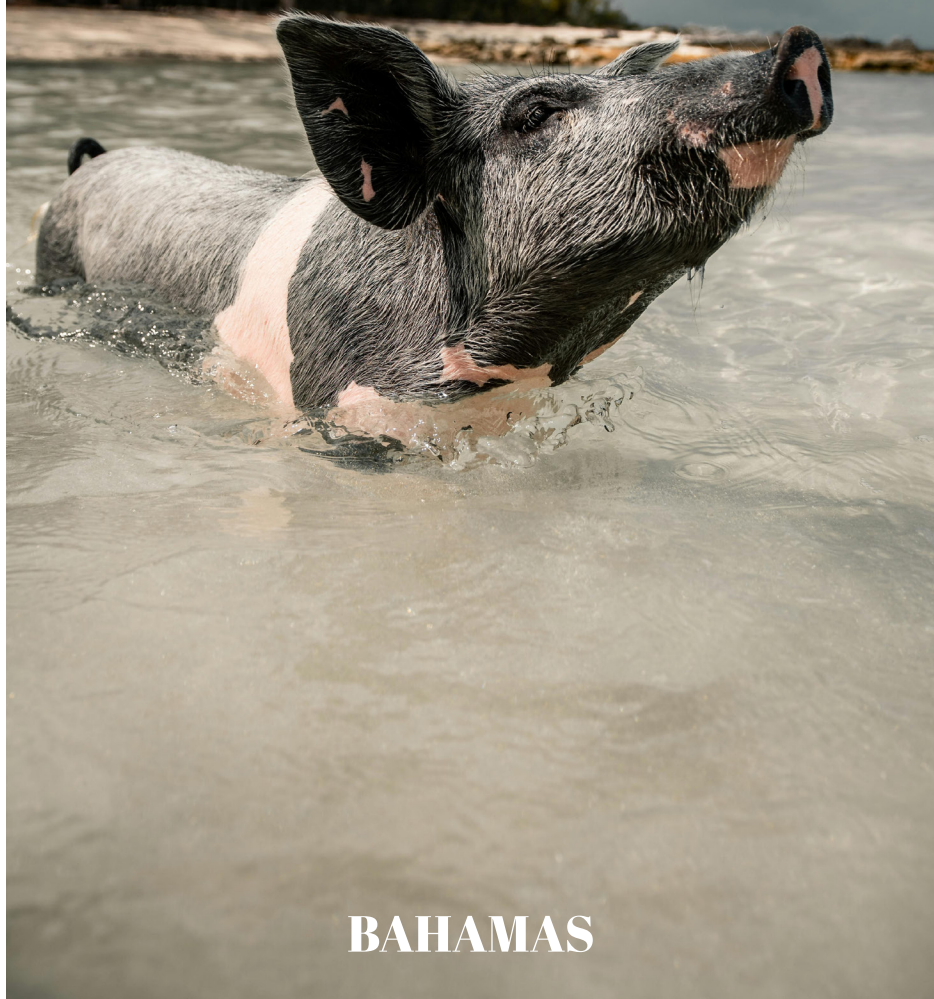
Escríbenos un  
correo a

**lalatina@qmode.es**

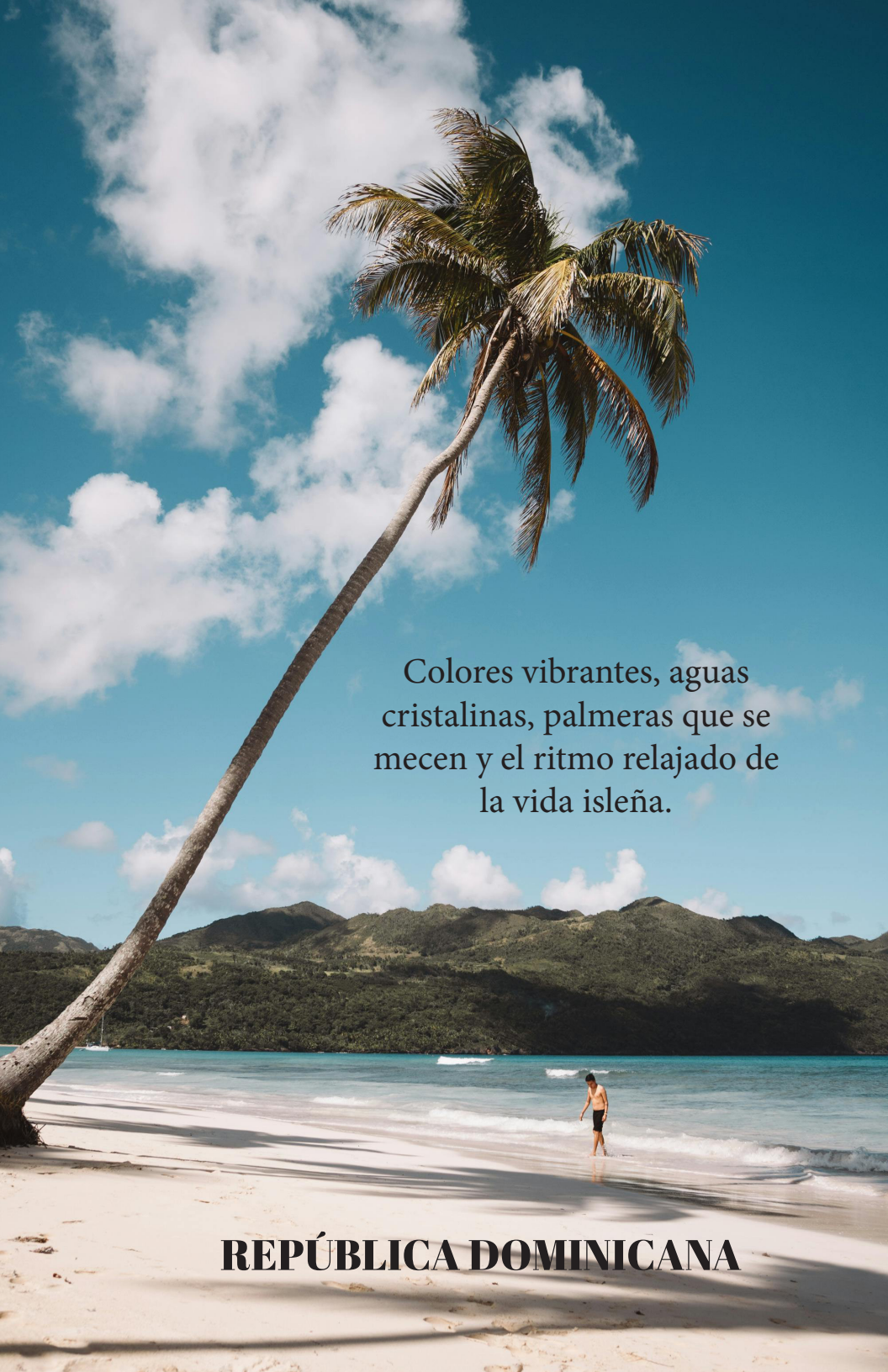
**MIGRAR**  
no es un acto de valentía, es una necesidad.

# EL CARIBE ESTÁ LLENO DE DETALLES CAUTIVADORES

*THE CARIBBEAN IS FULL OF CAPTIVATING DETAILS*



**BAHAMAS**



Colores vibrantes, aguas  
cristalinas, palmeras que se  
mecen y el ritmo relajado de  
la vida isleña.

**REPÚBLICA DOMINICANA**




**PUERTO RICO**

*In Summer, those little scenes awaken a  
deep desire to escape and explore.*



**ARUBA**



Por eso compartimos  
fotos de esos detalles que  
nos hacen viajar con solo  
mirarlos.

**PUERTO RICO**



WWW.QMODE.ES

Ella piensa que  
“Rubéola” es  
una princesa  
mágica.

*Las vacunas infantiles  
lo mantienen así.*



OPERA  
HEALTH  
srhd.org

Creado: Agosto 2025

*“Mamá,  
dame la bendición”*



# “LA BENDICIÓN, MAMÁ”: UNA COSTUMBRE VENEZOLANA QUE NO SE OLVIDA

*“La bendición, mamá.”*

*“Dios te bendiga, mi amor.”*

Así empieza y termina la mayoría de las conversaciones en los hogares venezolanos. Una frase corta, simple, que es al mismo tiempo saludo, despedida, oración y vínculo.

Pedir la bendición no es solo un acto religioso. Es un gesto de respeto, de amor y de continuidad. Desde niños, aprendemos que al ver a nuestros padres, abuelos, tíos o madrinas, lo primero que se dice es eso: la bendición. Lo hacemos al despertar, al salir de casa, al contestar una llamada. Incluso a la distancia, incluso después de muchos años fuera del país.

Es un puente con lo que fuimos y con quienes nos criaron. Una forma de decir: “te reconozco, te honro, vengo de ti”.

Y aunque la vida en el extranjero pueda obligarnos a cambiar costumbres, esta se resiste. Muchos venezolanos siguen pidiendo la bendición por WhatsApp, en notas de voz, en mensajes de texto. Incluso hijos nacidos fuera del país crecen diciendo esas palabras, sin necesidad de entender del todo su peso. Porque el gesto se hereda.

Cuando pedimos la bendición, no pedimos permiso: reafirmamos pertenencia. Es un ritual íntimo que, aunque pequeño, sostiene una identidad.

Y tal vez por eso duele tanto cuando ya no hay quien la dé. Porque en esas tres palabras viaja toda una historia: un país, una infancia, una familia.

Y en la respuesta—Dios te bendiga—se guarda el deseo más profundo de cualquier madre o abuela venezolana: que estemos protegidos, donde sea que estemos.

## “LA BENDICIÓN, MAMÁ”: A VENEZUELAN TRADITION THAT STAYS WITH US

*“La bendición, mamá.”*

*“God bless you, my love.”*

*That’s how most conversations begin and end in Venezuelan homes. A short, simple phrase that is at once a greeting, a farewell, a prayer, and a connection.*

*Asking for a blessing isn’t just a religious act. It’s a gesture of love, respect, and continuity. From a young age, we learn that whenever we see our parents, grandparents, aunts, or godparents, we say those words: la bendición. We say it when we wake up, when we leave the house, when we pick up the phone. Even from far away. Even after years of living abroad.*

*It’s a bridge to who we were and who raised us. A way of saying: “I see you, I honor you, I come from you.”*

*And even as life abroad shifts our habits, this one persists. Many Venezuelans still ask for the blessing through WhatsApp, voice notes, and text messages. Even children born outside Venezuela grow up saying it, whether or not they fully understand its weight—because the gesture is inherited.*

*When we ask for the blessing, we’re not asking for permission—we’re affirming belonging. It’s an intimate ritual that, though small, holds up a whole identity.*

*And maybe that’s why it hurts when there’s no one left to give it. Because in those three words travels an entire story: a country, a childhood, a family.*

*And in the response—God bless you—lives the deepest wish of every Venezuelan mother or grandmother: that we are protected, wherever we may be.*

*“God bless you,  
my love”*



# MIGRAR

no es un acto de valentía, es una necesidad.

## **MIGRAR NO ES UN ACTO DE VALENTÍA, ES UNA NECESIDAD**

Es dejar atrás lo que se ama, no porque se quiere, sino porque ya no se puede. Abandonamos calles que sabíamos de memoria, voces que nos llamaban por nuestro apodo, olores que no se vuelven a oler igual. Nos vamos con poco en la maleta, pero con un país entero latiendo en el pecho. Migrar no es llegar a un nuevo hogar; es aprender a vivir con la ausencia, con la nostalgia como compañera.

Porque quien migra ya no pertenece del todo a ningún lugar, pero lleva consigo un territorio que no cabe en mapas: su cultura, su lengua, su memoria.

## **MIGRATION IS NOT AN ACT OF BRAVERY—IT IS ONE OF NECESSITY**

*It means leaving behind what we love, not because we want to, but because we have no choice. We abandon streets we knew by heart, voices that called us by our nickname, scents that never quite smell the same again. We leave with little in our suitcase, but an entire country beating in our chest.*

*Migration is not arriving at a new home; it is learning to live with absence, with nostalgia as our companion.*

*Because those who migrate never fully belong anywhere again—but carry a territory that maps can't hold: our culture, our language, our memory.*

Silence hides  
violence -  
break the  
cycle

Sé la  
generación  
que  
termina el  
ciclo

El amor es  
libertad, no  
control

MIA  
Check in with your  
friends - love  
shouldn't isolate  
Office: (509) 869-0876  
miaspokane.org  
@miaspokane



M.i.A.



Nuestro programa de prevención trabajó recientemente con estudiantes de secundaria en Spokane, abordando temas de seguridad y liderazgo. A través de actividades y conversaciones abiertas, los animamos a pensar críticamente sobre su papel en la creación de comunidades más seguras. La pasión y el compromiso de los estudiantes nos inspiran optimismo para el futuro, reflejando una dedicación a construir comunidades más saludables y avanzar hacia un futuro más seguro para todos.





# ARROZ CON LECHE

## POR MELY'S KITCHEN

Hay postres que no necesitan presentación. Basta con que el aroma de la canela hierva en la olla para que la memoria empiece a hablar.

En mi casa, el arroz con leche no se hacía solo para endulzar una comida. Se hacía para calmar la nostalgia, para recibir visitas, para celebrar sin complicaciones.

El arroz con leche no es sofisticado. Pero ahí está su poder. Con pocos ingredientes—arroz, leche, azúcar y canela—logra lo más difícil: hacernos sentir en casa, sin importar en qué parte del mundo estemos.

Aquí te dejo la receta de la abuela, tal como la aprendí.

### INGREDIENTES

- 1 taza de arroz blanco
- 4 tazas de agua
- 4 tazas de leche entera
- 1 taza de leche condensada (opcional, para más cremosidad)
- 1/2 taza de azúcar (ajustar al gusto)
- 1 rama de canela
- 1 cáscara de limón o naranja (opcional)
- Canela en polvo para espolvorear

## **¿CÓMO PREPARALO?**

Enjuaga el arroz y ponlo a cocinar con el agua, la rama de canela y la cáscara de limón si decides usarla.

Cuando el agua se haya absorbido casi por completo (unos 15 minutos), agrega la leche y mezcla bien.

Añade el azúcar y la leche condensada si la usas. Remueve constantemente a fuego bajo para evitar que se pegue.

Cocina por unos 20–30 minutos más, o hasta que el arroz esté bien suave y la mezcla espesa.

Retira del fuego, deja reposar, y sirve tibio o frío, espolvoreado con canela.

Consejo de abuela: el arroz con leche sabe mejor al día siguiente, cuando los sabores se abrazan.



**Tu nueva vida, comienza en  
TU NUEVO HOGAR**



[patrick-kendrick.com](http://patrick-kendrick.com)  
Instagram [@pltfmrrealestate](https://www.instagram.com/pltfmrrealestate)

***¡Hablamos español!***

# #SPOKANE

## MAURICIO SEGOVIA

Mauricio Segovia, educador chileno con más de 30 años de experiencia en el sistema público de Chicago, llegó a Spokane tras jubilarse y reencontrarse con su familia. Aunque no planeaba volver al trabajo a tiempo completo, aceptó con entusiasmo liderar la primera escuela bilingüe de la ciudad: Rubén Trejo Dual Language Academy. Su compromiso con la equidad, la excelencia académica y la riqueza cultural lo han convertido en una figura clave en la expansión del bilingüismo en nuestra comunidad.

Maquillaje por @7thskin



# #GENTEDESPOKANE

¿DE DÓNDE ERES Y CUÁNTO TIEMPO LLEVAS EN EL ÁMBITO EDUCATIVO?

Soy Mauricio Segovia, nací en Santiago de Chile y me formé en la Universidad Católica de Valparaíso. Emigré a Estados Unidos en 1991 con mi esposa Teresita y nuestra hija Valentina. Vivimos 32 años en Chicago, donde también nació mi hijo Est. Tras convalidar mis estudios, trabajé como maestro en escuelas públicas y luego como director de la Charles Darwin School. Más tarde asumí el rol de Chief of Schools, supervisando 25 escuelas y más de 15,000 estudiantes. Después de tres décadas en el sistema educativo, me jubilé en febrero de 2023. La educación pública ha sido una experiencia profundamente transformadora y gratificante en mi vida.

¿CÓMO LLEGASTE A DIRIGIR LA ESCUELA RUBÉN TREJO Y QUÉ SIGNIFICA PARA TI ESTE PROYECTO BILINGÜE?

Después de jubilarme, mi familia se mudó a Spokane y decidimos acompañarlos para apoyar a nuestros nietos. Al poco tiempo, el Distrito Escolar de Spokane me invitó a conocer el programa de inmersión lingüística que estaban desarrollando. Aunque no planeaba volver a trabajar a tiempo completo, acepté liderar la creación de la primera escuela dual de la ciudad. Así nació la Rubén Trejo Dual Language Academy, con un programa 80/20 (80% en español, 20% en inglés en los primeros grados, luego 50/50). Este proyecto me ha devuelto la energía y la esperanza.

¿QUÉ INICIATIVAS ESTÁS LIDERANDO ACTUALMENTE EN LA ESCUELA?

Estamos implementando nuevos materiales educativos y sistemas de evaluación para monitorear el progreso académico y lingüístico de nuestros estudiantes. Además, hemos lanzado iniciativas culturales como una banda de mariachis para estudiantes de 6.º y 7.º grado, y un club de danzas folclóricas en colaboración con el centro comunitario Nuestras Raíces. En 2025 incluiremos un club de flamenco. Queremos que los estudiantes vivan el idioma a través de su cultura.



## ¿DÓNDE PUEDE ENCONTRARTE LA COMUNIDAD O SEGUIR EL TRABAJO DE LA ESCUELA?

Pueden visitarnos en 6903 E. 4th Avenue, llamarnos al 509-354-7102, o escribirnos a:

mauricios@spokaneschools.org (director)

angelicap@spokaneschools.org (subdirectora)

También pueden seguirnos en nuestra página web: Rubén Trejo Dual Language Academy.

## ¿QUÉ MENSAJE TE GUSTARÍA COMPARTIR SOBRE LA IMPORTANCIA DE LA EDUCACIÓN BILINGÜE?

Ser bilingüe nos enriquece personal y profesionalmente, amplía nuestras perspectivas y nos conecta con otras culturas. Más del 60% del mundo es bilingüe, pero en EE.UU. solo alrededor del 20% lo es. Por eso, promover el bilingüismo es vital. En Spokane, la Rubén Trejo Academy es un primer paso, pero sueño con ver muchas más escuelas bilingües en el futuro.

---

*Mauricio Segovia is a Chilean educator with over 30 years of experience in Chicago's public school system. After retiring and relocating to Spokane to be near his family, he unexpectedly embraced the opportunity to lead the city's first bilingual school: Rubén Trejo Dual Language Academy. His dedication to equity, academic excellence, and cultural enrichment has made him a key voice in advancing bilingual education in our community.*

## WHERE ARE YOU FROM AND HOW LONG HAVE YOU WORKED IN EDUCATION?

*My name is Mauricio Segovia. I was born in Santiago, Chile, and earned my first degree in Education from the Catholic University of Valparaíso. I immigrated to the United States in 1991 with my wife Teresita and our daughter Valentina. We lived in Chicago for 32 years, where our second child, Est, was born. After validating my credentials, I began teaching in public schools and eventually became the principal of Charles Darwin School. Later, I served as Chief of Schools, overseeing 25 schools and more than 15,000 students. After three decades in education, I retired in February 2023. Public education has been the most transformative and rewarding experience of my life.*



*HOW DID YOU BECOME THE PRINCIPAL OF RUBÉN TREJO, AND WHAT DOES THIS BILINGUAL PROJECT MEAN TO YOU?*

*After retiring, my family relocated to Spokane, and we moved here to help care for our grandchildren. Soon after, Spokane Public Schools invited me to learn about a new dual language program they were developing. Though I hadn't planned to return to full-time work, I accepted the offer to help launch the city's first dual language school. That's how Rubén Trejo Dual Language Academy was born, with a bilingual 80/20 model (80% in Spanish, 20% in English in early grades, then 50/50). This project has reignited my passion and hope for education.*

*WHAT INITIATIVES ARE YOU CURRENTLY LEADING AT THE SCHOOL?*

*We're implementing new curriculum resources and assessment systems to track academic and language development in reading, writing, math, and Spanish fluency across listening, speaking, reading, and writing. Beyond academics, we've launched cultural initiatives like a mariachi band for 6th and 7th graders, and a folkloric dance club in partnership with Nuestras Raíces community center. In 2025, we'll add a flamenco club. Our goal is for students to not only learn the language but to live it through culture.*

*WHERE CAN THE COMMUNITY FIND YOU OR FOLLOW THE SCHOOL'S WORK?*

*You can visit us at 6903 E. 4th Avenue, call us at 509-354-7102, or email: mauricios@spokaneschools.org (Principal)  
angelicap@spokaneschools.org (Assistant Principal)*

*You can also follow us on the school's website: Rubén Trejo Dual Language Academy.*

*WHAT MESSAGE WOULD YOU LIKE TO SHARE ABOUT THE IMPORTANCE OF BILINGUAL EDUCATION?*

*Being bilingual enriches us personally and professionally. It expands our worldview and connects us to different cultures. While more than 60% of the world is bilingual or multilingual, in the U.S. only around 20% are. That's why promoting bilingual education is essential. The Rubén Trejo Academy is Spokane's first bilingual school, but I hope it inspires the creation of many more.*



---

# NADA ES IMPOSIBLE

*para Dios*

---

MATEO 17:20

SEVICIO TODOS LOS  
**DOMINGOS // 2PM**

7319 N REGAL ST., SPOKANE, WA 99217

@CASADEESPERANZAWA

# Viajes

## ISLA FERNANDO DE NORONHA, BRASIL

Fernando de Noronha no es solo una isla, es un suspiro del Atlántico guardado con celo por Brasil. Aguas que cambian de azul a turquesa en segundos, acantilados que se abrazan al cielo, y una calma que parece venir de otro tiempo. En sus playas vírgenes no hay prisa, solo olas, peces voladores y una belleza que no necesita filtro.

Pero más allá del paisaje, hay un respeto profundo por la naturaleza. Aquí todo se cuida, todo se agradece. Y quien llega, entiende pronto que no se trata solo de un destino, sino de un santuario que nos recuerda cómo debería sentirse el planeta entero.

*Fernando de Noronha is not just an island—it's a sigh from the Atlantic, carefully guarded by Brazil. Waters that shift from deep blue to bright turquoise in seconds, cliffs that kiss the sky, and a stillness that feels from another time. On its untouched beaches, there is no rush—only waves, flying fish, and a beauty that needs no filter.*

*But beyond the scenery lies a deep respect for nature. Here, everything is cared for, everything is sacred. And those who arrive soon understand: this is not just a destination, it's a sanctuary—a glimpse of how the whole planet should feel.*



# LA LATINA

SÍGUENOS EN @LALATINA\_US

